



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*



N°15

May 2022

This EduNum letter aims to help and support all teachers, trainers and, more broadly, all national education staff in charge of newly arrived non-native speaking pupils, especially from Ukraine. It offers a selection of resources and digital tools for schools that are useful for their reception. Particular attention is paid to resources for students with special educational needs, whether or not related to the conflict.

NEWS

Welcoming students from Ukraine

Several pages published on éduscol – the national information and support portal for education professionals – provide an insight into the issue of welcoming pupils from Ukraine:

- [This page](#) contains resources for students who wish to maintain a link with their language, culture and the Ukrainian school system. It aims to maintain continuity of learning in Ukrainian.

- [This other page](#) lists resources for the reception and schooling of newly arrived non-native speaking pupils (EANA) and is intended for all national education staff. They also aim to give parents a better understanding of how the French education system works.

<https://www.education.gouv.fr/accueil-et-scolarisation-des-enfants-ukrainiens-340790>



A m@gistère support course



This course, "Welcoming children arriving from Ukraine and other war zones" is

intended for teams and staff and aims to :

- To better understand the situation,
- Prepare for the reception of children individually and as a team,
- Facilitate the inclusion of children in the classroom and support them in their learning.

It provides access to numerous video clips and resources selected by teachers, academic inspectors and specialists in crisis management. Many of these resources are also available on [this eduscol page](#).

| SOMMAIRE | |
|--|---|
| ● Accueil | |
| 1 - Se préparer à accueillir des enfants arrivant de zones de conflits | + |
| 2 - Faire classe en incluant des enfants arrivant de zones de conflits | + |
| 3 - Le suivi des enfants et des jeunes : des signes d'alerte à connaître, des relais à mobiliser | + |

THE DIGITAL RESOURCES AND TOOLS THAT CAN BE MOBILISED

Digital tools to facilitate the reception of Ukrainian students

Apps Education: the video agent service



The Directorate for digital echnology for education offers a virtual classroom solution accessible to all national education officials, the "visio-agents" service. It is quite possible to set the browser to **display the interface in Ukrainian**. In Firefox, it is possible to add the [switch language](#) extension and then the Ukrainian language via the preferences.

Using virtual keyboards in Cyrillic characters

This [tutorial](#) will allow you to adapt the Cyrillic virtual keyboard.

FLE-FLS digital resources

BRNE French as a Foreign Language Success Team



BANQUE DE RESSOURCES
ÉLÈVES ALLOPHONES

This [BRNE](#) is made available free of charge by the Ministry. It aims to meet the needs of allophone (i.e non-native-speaking) pupils and is intended for teachers and pupils from cycle 2 (CP) to Terminale. It allows :

- to accompany the arrival in the school in France (discover the French education system, facilitate contacts with other students, approach the French cultural specificities)
- to work on French in all the teaching disciplines (acquisition of the lexicon of each subject).

It includes 30 courses, 3,000 interactive and self-correcting exercises, more than 1,000 resources and audio lexicons.



It is available for direct access via the digital workspaces (ENT media centre).

[Consult a brochure presenting the BRNE.](#)

Support for learning French through the CNED



As part of its support for Ukrainian pupils, [the National Centre for Distance Learning \(CNED\)](#) has made its online training course "Je veux Parler *français langue étrangère*" available to all the academies. This system can be offered by each academy to Ukrainian students over 15 years old who have arrived in France and are in secondary school in order to help them discover the French language.

Learning French with TV5 Monde



The website of the French-speaking channel offers a series of online exercises for learning French at

different language levels (A1 to B2). It is possible to navigate the site according to themes (culture, human rights, science, etc.).

Resources supported by the Ministry



The resources presented below have all been supported by the Ministry of

Education as part of its support scheme, [Edu-up](#).



[Empathic](#) is an interactive empathy awareness tool

for Cycle 3 students. It includes a toolkit, customisable digital resources and a pedagogical approach to encourage pupils to develop their ability to perceive the emotions and mental states of others, by teaching them to change their perspective. The toolkit can be used by pupils in a class with pupils from Ukraine.

The resources below are suitable for working with pupils with special educational needs (especially dys) and can be used with pupils who are not fluent in French.



[Cantoo Scribe](#) is a software program that makes it easy

to manage note-taking, exercises and organisation at school and at home. It has been developed by the eponymous company and is a real digital binder for all students, whether or not they have a disability (quick classification of their lessons by subject and by chapter, linked to the timetable and the agenda). This [video](#) presents this software.



The association, le Cartable Fantastique, has developed [a bank of digital lessons and exercises](#) in French,

mathematics and other subjects for cycles 2 and 3. It offers alternative ways to collect pupils' answers and to allow them to compensate for their disability and to work in class. Initially designed for dyspraxic children, these activities can be used by all those whose school participation is limited by difficulties related to visual overload of school materials or handwriting.

Several sites provide resources for pupils with special educational needs: [Cap École inclusive](#), [Tous à l'École](#).

DIGITAL EDUCATIONAL PRACTICES

Examples from the primary level



The Prim à bord portal has published a ["Numériq'action" sheet](#) for welcoming a non-native-speaking pupil, with concrete ideas for use and digital resources.

[Consult all the files.](#)

One [article](#) highlights an interactive site, "LexiLaLa", to facilitate communication with non-French speaking parents.



A teacher from the CASNAV of the Nancy-Metz academy offers [a wall of resources](#)

dedicated to the first degree.

Some examples in the disciplines and teaching



The history-geography website of the Académie de Versailles has published a set of resources for

["Welcoming students from Ukraine and Ukrainian refugees in history-geography classes"](#) with examples of practice.



The Langues et culture de l'Antiquité website of the Créteil academy offers a channel for allophone teenagers with a literary programme

called "Worldlecteurs": this involves [creating literary capsules](#) in class or in autonomy. This work has been carried out in several UPE2A schemes.

The BRNE FLE-FLS has published [a pedagogical pathway in SVT](#) on the life of plants: it aims at acquiring the lexicon related to the life of plants, with different levels according to the needs of the students.

Support for academies

All academies have a page dedicated to welcoming pupils from Ukraine, with links to many resources.

The academic centres for the education of newly arrived allophone pupils (ENEA) and children from travelling families (CASNAV) provide advice and pedagogical expertise to the various actors involved in the education of these pupils. [Their websites](#) contain many resources that can be used.

TO GO FURTHER

The use of tablets with allophone pupils



At the initiative of CASNAV of the Toulouse academy and Canopé Occitanie, trainers, UPE2A teachers and ERUN met in October 2021 to identify the possible uses of the touch-sensitive tablet with allophone pupils in ordinary classes or in UPE2A.

[An article in Ludomag](#) looks at these possible uses.

Pix courses for non-native speakers



Pix, the platform to assess, develop and certify students' digital skills offers two courses for EANA level 1 and EANA level 2. You will find a description of these two courses [on this link](#).

Europeana and Ukraine



Europeana

In solidarity with the Ukrainian people, the Europeana Foundation has published a [collection of resources](#) on Ukrainian history. They come from different Ukrainian institutions and can be used in the classroom.

EduNum letter proposed by the Directorate for Digital Technology for Education
Sub-Directorate for Digital Transformation (DNE-TN)



[Email contact](#)

You are receiving this letter because you are a subscriber to the EduNum resources letter.

Would you like to continue receiving the EduNum Resources newsletter?

[Subscription / Unsubscription](#)

At any time, you have the right to access, modify, rectify and delete data concerning you (art. 34 of the French Data Protection Act of 6 January 1978). To consult our legal notice, [click here](#).